

deutsch

Informationsblatt

der Katholische Propstei St. Marien
Schwelm – Gevelsberg – Ennepetal



Marienweg 2, 58332 Schwelm
www.propstei-marien.de
Propst: Norbert Dudek

Kontakte:

Schwelm

St. Marien

Marienweg 2, 02336 – 2171
st.marien.schwelm@bistum-essen.de
(deutsch, englisch, französisch)

Marienstift: Friedrich-Ebert-Str. 48

Kroatische Gemeinde:

(bis Juni 2018: Büttenberger Straße 30, 02333 – 89 842)
ab Sept. 2018: Haynauer Str. 5
kroatische.gemeinde.luedenscheid@bistum-essen.de
(kroatisch, deutsch)

Gevelsberg

St. Engelbert

Rosendahler Straße 4, 02332 – 3525
st.engelbert.gevelsberg@bistum-essen.de
(deutsch, englisch)

Liebfrauen: Hagererstraße 137

Haus Maria Frieden: Hagererstraße 336

Italienische Gemeinde:

italienische.gemeinde.gevelsberg@bistum-essen.de
Schulstraße 9, 02332-3744
(italienisch, deutsch, englisch, maleyalam, hindi)

Ennepetal

Herz Jesu

Kirchstraße 82, 02333 – 7 17 98
herz-jesu.enneptal-milspe@bistum-essen.de
(deutsch, englisch)

St. Johann Baptist: Milsper Straße 40

Heilige Messen am Sonntag

(mit Vorabend):

17 Uhr	Schwelm	Marienstift
17 Uhr	Gevelsberg	Liebfrauen
18 Uhr	Schwelm	St. Marien
9.30 Uhr	Gevelsberg	St. Engelbert
9.30 Uhr	Ennepetal	Herz Jesu
9.30 Uhr	Schwelm	St. Marien (kroat.)
10 Uhr	Gevelsberg	Haus Maria Frieden
11 Uhr	Gevelsberg	Liebfrauen (ital.)
11.15 Uhr	Schwelm	St. Marien
11.15 Uhr	Ennepetal	St. Johann Baptist

Messablauf:

Gesangbuch „Gotteslob“, Nr. 582 - 591

Beichtgelegenheit:

Schwelm:	Sa.: 17.30 - 17.45 Uhr und nach Vereinbarung
Gevelsberg:	nach Vereinbarung
Ennepetal:	nach Vereinbarung

Katholische, soziale

Beratungs- und Hilfsstelle:

Caritas

August-Bendler-Str. 14, Schwelm
02336 – 92425 – 10
mit Kleiderkammer:
Mittwochs 9 – 11 Uhr

Schwelmer Tafel-Laden

(zusammen mit der Diakonie)
Markgrafenstr. 16, Schwelm
Dienstags 10.30 - 12 Uhr

Stand: September 2018

English **Holy Mass on Sundays**

Informations

Roman Catholic Provost District of St. Mary Schwelm – Gevelsberg – Ennepetal



Marienweg 2, 58332 Schwelm
www.propstei-marien.de
Provost: Norbert Dudek

contacts:

Schwelm

St. Marien

Marienweg 2, 02336 – 2171
st.marien.schwelm@bistum-essen.de
(German, English, French)

Marienstift: Friedrich-Ebert-Str. 48

Croatian Community/St. Martin:

(until June 2018: Büttenberger Straße 30, 02333 – 89 842)
from Sept. 2018: Hayauer Str. 5
kroatische.gemeinde.luedenscheid@bistum-essen.de
(Croatian, German)

Gevelsberg

St. Engelbert

Rosendahler Straße 4, 02332 – 3525
st.engelbert.gevelsberg@bistum-essen.de
(German, English)

Liebfrauen: Hagenerstr. 137

Haus Maria Frieden: Hagenerstraße 336

Italian Community: Schulstraße 9, 02332-3744

italienische.gemeinde.gevelsberg@bistum-essen.de
(Italian, German, English, Malayalam, Hindi)

Ennepetal

Herz Jesu

Kirchstraße 82, 02333 – 7 17 98
herz-jesu.enneptal-milspe@bistum-essen.de
(German, English)

St. Johann Baptist: Milsper Straße 40

(incl. Saturday evening):

5 pm	Schwelm	Marienstift
5 pm	Gevelsberg	Liebfrauen
6 pm	Schwelm	St. Marien
9.30 am	Gevelsberg	St. Engelbert
9.30 am	Ennepetal	Herz Jesu
9.30 am	Schwelm	St. Marien (Croatian)
10 am	Gevelsberg	Haus Maria Frieden
11 am	Gevelsberg	Liebfrauen (Italian)
11.15 am	Schwelm	St. Marien
11.15 am	Ennepetal	St. Johann Baptist

Order of Mass:

Songbook „Gotteslob“, no. 582 - 591

Confession:

Schwelm: Sa.: 5.30 - 5.45 pm
and en demand
Gevelsberg: en demand
Ennepetal: en demand

Catholic, Social advisory service:

Caritas

August-Bendler-Str. 14, Schwelm
02336 – 92425 – 10
Distribution of free second hand clothes:
Wednesday 9 – 11 am

Distribution of groceries:

Schwelmer Tafel-Laden

(in cooperation with „Diakonie“)
Markgrafenstr. 16, Schwelm
Tuesday 10.30 - 12 am

Date: September 2018

Italiano

Informazioni

di Parrocchia di Santa Maria

Schwelm – Gevelsberg – Ennepetal



Marienweg 2, 58332 Schwelm
www.propstei-marien.de
Prevosto: Norbert Dudek

Contatti:

Schwelm

St. Marien

Marienweg 2, 02336 – 2171

st.marien.schwelm@bistum-essen.de

(tedesco, inglese, francese)

Marienstift: Friedrich-Ebert-Str. 48

Comunità croata:

Haynauer Str. 5

kroatische.gemeinde.luedenscheid@bistum-essen.de

(croato, tedesco)

Gevelsberg

St. Engelbert

Rosendahler Straße 4, 02332 – 3525

st.engelbert.gevelsberg@bistum-essen.de

(tedesco, inglese)

Liebfrauen: Hagenerstraße 137

Haus Maria Frieden: Hagenerstraße 336

Comunità italiana: Schulstraße 9, 02332-3744

italienische.gemeinde.gevelsberg@bistum-essen.de

(italiano, tedesco, inglese, maleyelan, hindi)

Ennepetal

Herz Jesu

Kirchstraße 82, 02333 – 7 17 98

herz-jesu.ennepetal-milspe@bistum-essen.de

(tedesco, inglese)

St. Johann Baptist: Milsper Straße 40

Sante Messe alla domenica:

(con prefestivo / sabato sera):

Ore 17 Schwelm Marienstift

Ore 17 Gevelsberg Liebfrauen

Ore 18 Schwelm St. Marien

Ore 9:30 Gevelsberg St. Engelbert

Ore 9:30 Ennepetal Herz Jesu

Ore 9:30 Schwelm St. Marien (croato)

Ore 10 Gevelsberg Haus Maria Frieden

Ore 11 Gevelsberg Liebfrauen (italiano)

Ore 11.15 Schwelm St. Marien

Ore 11:15 Ennepetal St. Johann Baptist

Procedura della Messa:

Libro canzoni „Gotteslob“, Nr. 582 - 591

Possibilità di confessione:

Schwelm: Sa.: 17:30 – 17:45

E dietro richiesta concordata

Gevelsberg: Dietro richiesta concordata

Ennepetal: Dietro richiesta concordata

Ufficio per informazioni ed aiuto:

Caritas:

August-Bendler-Str. 14, Schwelm

02336 – 92425 – 10

Con distribuzione vestiti:

Aperto mercoledì 9 - 11

Distribuzione generi alimentari:

(insieme con la diaconia / Diakonie)

Markgrafenstr. 16, Schwelm

Martedì: 10:30 - 12

Data: Aprile 2018

hrvatski

Informativni list

**Katoličkog prepošta St. Marien
Schwelm – Gevelsberg – Ennepetal**

Marienweg 2, 58332 Schwelm
www.propstei-marien.de
prepošt: Norbert Dudek

Kontaktni podaci:

Schwelm

St. Marien

Marienweg 2, 02336 – 2171
st.marien.schwelm@bistum-essen.de
(*njemački, engleski, francuski*)

Mariienstift: Friedrich-Ebert-Str. 48

Hrvatska zajednica:

(do lipnja 2018. god.: Büttenberger Straße 30, 02333 – 89 842)
od mjeseca rujna 2018. god.: Haynauer Str. 5
kroatische.gemeinde.luedenscheid@bistum-essen.de
(*hrvatski, njemački*)

Gevelsberg

St. Engelbert

Rosendahler Straße 4, 02332 – 3525
st.engelbert.gevelsberg@bistum-essen.de
(*njemački, engleski*)

Liebfrauen: Hagenerstraße 137

Haus Maria Frieden: Hagenerstraße 336

Talijanska zajednica:

italienische.gemeinde.gevelsberg@bistum-essen.de
Schulstraße 9, 02332-3744
(*talijanski, njemački, engleski, maleyelim, hindi*)

Ennepetal

Herz Jesu

Kirchstraße 82, 02333 – 7 17 98
herz-jesu.ennepetal-milspe@bistum-essen.de
(*njemački, engleski*)

St. Johann Baptist: Milsper Straße 40

Svete Mise u nedjelju

(od mjeseca rujna 2018. god.)

(uz predvečernje mise)

17 sati	Schwelm	Mariienstift
17 sati	Gevelsberg	Liebfrauen
18 sati	Schwelm	St. Marien

9.30 sati	Gevelsberg	St. Engelbert
9.30 sati	Ennepetal	Herz Jesu
9.30 sati	Schwelm	St. Marien (hrvatski)
10 sati	Gevelsberg	Haus Maria Frieden
11 sati	Gevelsberg	Liebfrauen (talijanski)
11.15 sati	Schwelm	St. Marien
11.15 sati	Ennepetal	St. Johann Baptist

Obred Svete Mise:

pjesmarica „Gotteslob“, br. 582 - 591

Prilike za ispovijed:

Schwelm: subotom: 17:30 – 17:45 sati
kao i po dogovoru
Gevelsberg: po dogovoru
Ennepetal: po dogovoru

Katolička socijalna služba za savjetovanje i pomaganje:

Caritas

August-Bendler-Str. 14, Schwelm
02336 – 92425 - 10
distribucijom odjeće iz druge ruke:
srijedom 9 – 11 sati

Distribucija hrane:

Schwelmer Tafel-Laden

(u suradnji s dijakonijom)
Markgrafenstr. 16, Schwelm
utorkom 10:30 – 12 sati

stanje: travanj 2018

Français

L'information

de la paroisse catholique St. Marien

Schwelm – Gevelsberg – Ennepetal



Marienweg 2, 58332 Schwelm
www.propstei-marien.de
Propst: Norbert Dudek

Des Contacts:

Schwelm

St. Marien

Marienweg 2, 02336 – 2171
st.marien.schwelm@bistum-essen.de
(allemand, anglais, français)

Seniorenstift St. Marien: Friedrich-Ebert-Str. 48

Communauté Croate:

(à juin 2018 : Büttenberger Straße 30, 02333 – 89 842)
à partir de septembre 2018: Haynauer Str. 5
kroatische.gemeinde.luedenscheid@bistum-essen.de

Gevelsberg

St. Engelbert

Rosendahler Straße 4, 02332 – 3525
st.engelbert.gevelsberg@bistum-essen.de
(allemand, anglais, polonais, français)

Liebfrauen: Hagener Straße 137

Haus Maria Frieden: Hagener Straße 336

Communauté Italienne:

italienische.gemeinde.gevelsberg@bistum-essen.de
Schulstraße 9, 02332-3744
(italien, allemand, anglais, maleyalam, français)

Ennepetal

Herz Jesu

Kirchstraße 82, 02333 – 7 17 98
herz-jesu.enneptal-milspe@bistum-essen.de
(allemand, anglais, polonais, français)

St. Johann Baptist: Milsper Straße 40
(croate, allemand)

La messe dominicale

(avec la veille au soir):

à 17 heures	Schwelm	Marienstift
à 17 heures	Gevelsberg	Liebfrauen
à 18 heures	Schwelm	St. Marien
à 9.30 heures	Gevelsberg	St. Engelbert
à 9.30 heures	Ennepetal	Herz Jesu
à 9.30 heures	Schwelm	St. Marien (croate)
à 10.00 heures	Gevelsberg	Haus M. Frieden
à 11.00 heures	Gevelsberg	Liebfrauen (italien)
à 11.15 heures	Schwelm	St. Marien
à 11.15 heures	Ennepetal	St. Joh. Baptist

Le cour de la messe:

Livre de cantique „Gotteslob“, Nr. 582 - 591

L'occasion de confesser

Schwelm:	Samedi: de 17.30 heures à 17.45 heures et après entente
Gevelsberg:	après entente
Ennepetal:	après entente

L'office catholique

pour l'information et l'aide sociale:

Caritas

August-Bendler-Str. 14, Schwelm
02336 – 92425 – 10
avec distribution des vêtements usagés
Mercredi de 9.00 à 11.00 heures

Distributions d'aliments:

Schwelmer Tafelladen

(en coordination avec la Diakonie)
Markgrafenstr. 16, Schwelm
Mardi de 10.30 à 12 heures

Date: Avril 2018

polski

Podstawowe informacje

**Parafia rzymskokatolicka St. Marien
Schwelm – Gevelsberg – Ennepetal**



Marienweg 2, 58332 Schwelm
www.propstei-marien.de
Proboszcz: Norbert Dudek

Kontakty:

Schwelm

St. Marien

Marienweg 2, 02336 – 2171

st.marien.schwelm@bistum-essen.de

(niemiecki, angielski, francuski)

Marienstift: Friedrich-Ebert-Str. 48

Chorwacka parafia:

Haynauer Str. 5

kroatische.gemeinde.luedenscheid@bistum-essen.de

(chorwacki, niemicki)

Gevelsberg

St. Engelbert

Rosendahler Straße 4, 02332 – 3525

st.engelbert.gevelsberg@bistum-essen.de

(niemiecki, angielski)

Liebfrauen: Hagenerstraße 137

Haus Maria Frieden: Hagenerstraße 336

Włoska parafia:

italienische.gemeinde.gevelsberg@bistum-essen.de

Schulstraße 9, 02332-3744

(włoski, niemiecki, angielski, maleyalam, hinduski)

Ennepetal

Herz Jesu

Kirchstraße 82, 02333 – 7 17 98

herz-jesu.enneptal-milspe@bistum-essen.de

(niemicki, angielski)

St. Johann Baptist: Milsper Straße 40

Niedzielne msze sw.:

(wieczne msze sw. w sobote):

Godz. 17.00 Schwelm Marienstift

Godz. 17.00 Gevelsberg Liebfrauen

Godz. 18.00 Schwelm St. Marien

(msze sw. w niedziele):

Godz. 9.30 Gevelsberg St. Engelbert

Godz. 9.30 Ennepetal Herz Jesu

Godz. 9.30 Schwelm St. Marien (chorwacki)

Godz. 10.00 Gevelsberg Haus Maria Frieden

Godz. 11.00 Gevelsberg Liebfrauen (włoski)

Godz. 11.15 Schwelm St. Marien

Godz. 11.15 Ennepetal St. Johann Baptist

Przebieg mszy sw.:

Modlitewnik „Gotteslob“, nr. 582 - 591

Okazja do spowiedzi sw.:

Schwelm: sobota.: 17.30 - 17.45 Uhr
i do uzgodnienia

Gevelsberg: terminy do uzgodnienia

Ennepetal: terminy do uzgodnienia

Katolicki Ośrodek

Poradnictwa i Opieki Społecznej:

Caritas

August-Bendler-Str. 14, Schwelm

02336 – 92425 – 10

Rozprowadzanie używanej odzieży dla biednych i
potrzebujących:

w srody: 9.00- 11.00

Schwelmer „Tafel-Laden“

(Magazyn żywności dla biednych i potrzebujących prowadzony
wspólnie z „Diakonie“)

Markgrafenstr. 16, Schwelm

w wtorki 10.30 – 12.00

Kwiecień 2018

Informacion Zyrtar

Famullia Katolik St. Marien
Schwelm – Gevelsberg – Ennepetal

Rruga Marienweg 2, 58332 Schwelm

www.propstei-marien.de

Famull: Norbert Dudek



Kontakte:

Schwelm

St. Marien

Rruga: Marienweg 2, 02336 – 2171

st.marien.schwelm@bistum-essen.de

(Gjermanisht, Anglisht, Frengjisht)

Marienstift: Rruga: Friedrich-Ebert-Str. 48

Komuniteti Kroat:

Rruga: Haynauer Str. 5

kroatische.gemeinde.luedenscheid@bistum-essen.de

(Kroacisht, Gjermanisht)

Gevelsberg

St. Engelbert

Rruga: Rosendahler Str. 4, 02332 – 3525

st.engelbert.gevelsberg@bistum-essen.de

(Gjermanisht, Anglisht)

Liebfrauen: Rruga: Hagerstr. 137

Haus Maria Frieden: Hagerstr. 336

Komuniteti Italian:

italienische.gemeinde.gevelsberg@bistum-essen.de

Rruga: Schulstr. 9, 02332-3744

(Italisht, Germanisht, Anglisht, Maleyelam, Hinduisht)

Ennepetal

Herz Jesu

Rruga: Kirchstr. 82, 02333 – 7 17 98

herz-jesu.enneptal-milspe@bistum-essen.de

(Gjermanisht, Anglisht)

St. Johann Baptist: Rruga: Milsper Str. 40

Shqip

Mesha eshenjte tedialave

(dhe te shtunave ne dark):

17 ora Schwelm Marienstift

17 ora Gevelsberg Liebfrauen

18 ora Schwelm St. Marien

9.30 ora Gevelsberg St. Engelbert

9.30 ora Ennepetal Herz Jesu

9.30 ora Schwelm St. Marien (kroat.)

10.00 ora Gevelsberg Haus Maria Frieden

11.00 ora Gevelsberg Liebfrauen (italian)

11.15 ora Schwelm St. Marien

11.15 ora Ennepetal St. Johann Baptist

Renolitja e Meshes:

Libri ikengeue „Gotteslob“, Nr. 582 - 591

Rrecim:

Schwelm: eshtunë: 17.30 - 17.45 ora

dhe me takim

Gevelsberg: me takim

Ennepetal: me takim

Shoqata sociale katolike

dhe pika ndihmese:

CARITAS

Rruga: August-Bendler-Str. 14, Schwelm

02336 – 92425 – 10

me dyqanin e Rrobavo teperdorura:

Çdo te Merkure nga ora 9 - 11

Schwelmer Tafel-Laden

(me bashkëpunim me Diakonie)

Rruga: Markgrafenstr. 16, Schwelm

te Marteve 10:30 - 12

Date: Mars 2018

arabisch / عربي

معلومات عامة

رعية كنيسة القديسة مريم الكاثوليكية



Marienweg 2, 58332 Schwelm

www.propstei-marien.de

الأب نوربيرت دوديك

للاتصال:

Schwelm

St. Marien

Marienweg 2, 02336 – 2171

st.marien.schwelm@bistum-essen.de

, فرنسي

Mariienstift: Friedrich-Ebert-Str. 48

Kroatische Gemeinde:

Haynauer Str. 5

kroatische.gemeinde.luedenscheid@bistum-essen.de

كرواتي , ألماني

Gevelsberg

St. Engelbert

Rosendahler Straße 4, 02332 – 3525

st.engelbert.gevelsberg@bistum-essen.de

ألماني , انكليزي

Liebfrauen: Hagenerstraße 137

Haus Maria Frieden: Hagenerstraße 336

Italienische Gemeinde:

italienische.gemeinde.gevelsberg@bistum-essen.de

Schulstraße 9, 02332-3744

ألماني , انكليزي , ميليم , هندي

Ennepetal

Herz Jesu

Kirchstraße 82, 02333 – 7 17 98

herz-jesu.enneptal-milspe@bistum-essen.de

ألماني , انكليزي

St. Johann Baptist: Milsper Straße 40

مواعيد القداس أيام الأحد صباحاً والسبت مساءً:

السبت 5:00 مساءً

Schwelm, Marienstift

السبت 5:00 مساءً

Gevelsberg, Liebfrauen

السبت 6:00 مساءً

Schwelm, St. Marien

الأحد 9:30 صباحاً

Gevelsberg, St. Engelbert

الأحد 9:30 صباحاً

Ennepetal, Herz Jesu

الأحد 9:30 صباحاً

Schwelm, St. Marien

الأحد 10:00 صباحاً

Gevelsberg, Haus Maria Frieden

الأحد 11:00 صباحاً

Gevelsberg, Liebfrauen

الأحد 11:15 صباحاً

Schwelm, St. Marien

الأحد 11:15 صباحاً

Ennepetal, St. Joh. Baptist

ترتيب القداس:

كتاب الترانيم "Gotteslob", no. 582 – 591,

الإعتراف:

Schwelm السبت بين 5:30 – 5:45 مساءً أو على الطلب

Gevelsberg على الطلب

Ennepetal على الطلب

الخدمات الاستشارية والاجتماعية الكاثوليكية

الكاريتاس (Caritas)

August-Bendler-Str. 14, Schwelm

10 – 92425 – 02336

توزيع الملابس المستعملة

أيام الأربعاء من الساعة 9-11 صباحاً

توزيع المواد التموينية:

Markgrafenstr. 16, Schwelm

الثلاثاء 10:30 - 12 صباحاً

كانون الثاني 2018